

1495 1496

52



表社 〇 右

一
一
一
去 去 去
七 七 七
八 八 八

1495 1496

52

一六四七

8.12.0

俘虜解放願

廣島縣三島俘虜收容所々在

獨逸人 ヨセフ グリムマー

右者今回當社ニ於テ採用致度ハニ身特別ノ
口哈後ヲ以テ解放上可致至急上京當
社、出頭致ス様ニ取計相蒙リ度此段
奉願上ス也

大正八年十二月一日

東京市神田區
明治貳拾二年設
會社
東京市甲壹番地

岩崎小彌太

陸軍大臣田中義一殿

三菱合資會社

1497

歐第 三

12. 8

俘虜解放願

弊社儀

目下久留米ニ御收容相成居候獨逸人俘虜

「エフ・ゼンメルハツク」ト雇傭契約取極メ候ニ付テ

ハ同人御解放被成下度此故御願申上候也

大正八年拾貳月六日

東京市麹町區八重洲町壹丁目壹番地

三菱商事株式會社

常務取締役 原田芳太郎

陸軍大臣 田中義一殿

三菱商事株式會社

一七七八

南啓

歐下筆

下名商會閣下對し在記、預書ヲ提出スルノ
光榮ヲ得併テ何カノ事註議ヲ以テ序許容ヲ
賜ハリ改申致中上候

下名商會ト令面独逸製機類ヲ販賣スベキ
支取ヲ横濱ニ開設スベキ計劃ニ有之候右支取
ニ於テ使用スベキ技師トシテ別紙契約書ノ條
項ニ依リ似、島倭虜収容所在独逸人ウ井ルヘルム
スビロヲ備入レ仕度候

閣下ハ上記ノ理由ニ依リ倭虜解放後ウ井ルヘルム

スピロガ帝國內ニ残留シ弊者會ニ入社スル事ヲ許
許可被下必滞執申上ル也

着シ産入後ウ井ルヘルムスピロガ歸國スル時ハ弊者會
ハ全責任ヲ以テ其ノ運ビラ致ス可也

ウ井ルヘルムスピロハ既ニ似島俘虜収容所ヲ經テ帝

國內ニ残留致シ度旨ノ滞執書ニ添ヘ弊者會

記名ノ十二日附備入契約書ヲ提出仕矣

何卒特別ノ滞詮議ヲ以テ滞許可爲被下

及此彼滞執申上ル也

榊 具

早川製

大正八年拾貳月 日

小樽尾南浜町五丁目六番地

ゲブルダーゲルトネル

陸軍大臣 田中義一閣下

TOST

Gebrüder Gärtner

OTARU

SANJIMA-MACHI 6, 5-CHOME

EINKÄUFER FÜR

GÄRTNER & CO., HAMBURG.

BEIHERSICHTIGUNG HÖLZNER.

A. B. C. CODE 5TH EDITION.

WESTERN UNION CODE.

ZUWISSENKOMMUNG: "GÄRTNER" OTARU.

OTARU, 2. DEZEMBER 1914.

Seiner Excellenz Herrn H. Tanaka,

Generalleutnant und Kaiserlich Japanischer Kriegsminister.

T o k y o.

Ihre Excellenz!

Die unterzeichnete Firma erlaubt sich Ihrer Excellenz die folgende Bitte vorzutragen und um gütige Berücksichtigung derselben zu bitten:

Unsere Firma hat sich entschlossen in Yokohama ein Zweiggeschäft zu errichten, das den Verkauf deutscher Maschinen in Japan übernehmen soll. Zu diesem Zweck haben wir als sachverständigen Beirat den jetzt im Gefangenenlager Minoshima befindlichen Kriegsgefangenen, Herrn Wilhelm Spiro laut beiliegendem Vertrag fest angestellt. Wir richten daher die ergebenste Bitte an Ihre Excellenz, es gütigst genehmigen zu wollen, dass der genannte Herr Wilhelm Spiro bei der Aufnahme aus Kriegsgefangenenlager zu Ninoshima die Erlaubnis erhält, in Japan zu bleiben und in unser neues Zweiggeschäft in Yokohama einzutreten. Unsere Firma ist bereit die Verantwortung für eine spätere Heimreise des Herrn Wilhelm Spiro zu übernehmen. Herr Wilhelm Spiro hat ferner das vorgeschriebene Gesuch nebst dem von uns gezeichneten Vortrag durch die Lagerbehörde zum Zweck seines Hierbleibens in Japan eingereicht.

Indem wir uns der Hoffnung hingeben, dass Ihre Ex-

1502

cellenz unsere vorstehende Bitte berücksichtigen und genehmigen werden, haben wir die Ehre zu verbleiben

Eurer Excellenz

ergebene

Lehrer Hart

契約書

第一條 此ノ契約ハ小樽邑ゲブルダーゲルトネル

ト似ノ島俘虜收容所在ウ井ルヘルムスピロ

トノ間ニ締結ス

ウ井ルヘルムスピロハ該俘虜收容所釋放後

ゲブルダーゲルトネルニ入社スルコトヲ約ス

ウ井ルヘルムスピロハ技師トシテゲブルダーゲル

トネルガ將來獨逸ヨリ輸入スル機械類ヲ

販賣スヘキモノトス ウ井ルヘルムスピロハ技師ト

シテ總テノ専門的職務ニ従事スヘキモノトス

假令ハ機械類ノ設計・監督・検査・修繕
 等ニ任シ若シ修繕工場ヲ設立スルガ如キハ
 ハ其監督ヲ為スヘキモノトス 機械類ヲ
 販賣スヘキ箇所ハ主トシテ横濱ナレトモウ丹
 ルヘルムスピロハゲルトネルノ要求セシ時ハ他ノ
 場所ニテモ職務ニ従事スルコト
 可ナルヘルムスピロハゲブルダノゲルトネルノ要求ニ
 應シ其他總テノ店務ニ従事スヘキ事ニ
 同意ス

第二條 可ナルヘルムスピロハ外部ニ施ラモ直接ノ利

早川製

害關係ヲ有レ第三者ニ對シテゲブルギーゲルト
トネルノ内情ヲ暴露セサル

第三條
ウキルヘルムスピロハゲブルギーゲルトネルヨリ最
初ノ一年ハ月俸金三百五十円ヲ受ケ次ノ二
年間ハ月俸金四百円ヤヲ受ケルモノトス
ゲブルギーゲルトネルハウキルヘルムスピロノ職務
振ニツキ不満足ヲ感ヒシハ又ハ何等カノ事
情ニヨリ横浜ノ支店ヲ閉鎖スル片ハ雇入ノ
時ヨリ一年後ニ於テ解雇スルヲ得ルモノト
ス此ノ場合ニ於テウキルヘルムスピロガ實際
際歸

国スル際ハゲブルギーゲルトネルハ海路又ハ西
 比利亞鉄道何レモ二等旅費ヲ給スルモ
 ノトス 但シ滿一ケ年以上此ノ契約ガ継
 續セラレタル上ハゲブルギーゲルトネルハ歸國旅
 費ヲ任拂フヘキ義務ナキモノトス

第四條 不慮ノ災害其他ニ對シテ附スル保險ハ
 内丹ルヘルムスビロガ自身ニテ決定スヘキヲ但ゲ
 ブルギーゲルトネルハ獨逸國・於テ技師ニ
 對シテ定メラレタル率ニ準シ保險料ノ一部ヲ
 負擔スヘキモノトス

第五條 此ノ契約ノ有効期間ハ一年間トス

若シゲルトネルガ右期間後、此ノ契約ヲ結

續スル片ハ第三條ノ條項ニ準據スヘキト

第六條 ゲブルダーゲルトネルハウナルヘルムスピロガ他、

俘虜ト共ニ帰國スルヲナクシテ帝国内ニ留

マリ自由ヲ得セシムル為ニ其勅ノ許可ヲ受ク

ル為ニ最善ノ努力ヲ盡スヘキモノトス

若シ此ノ努力ガ無益ニ終リシ件ハ此ノ契約

ヲ解除スルモノトス而シテウナルヘルムスピロハ何

等ゲブルダーゲルトネルニ對シ要求スヘキ權利

1508

チキモノトス

文正八年十二月二日

ゲブルダトゲルトネル署名

早川製

Otaru, den 2. Dezember 1919.

VERTRAG.

- 1) Zwischen der Firma Gebrüder Gärtner, Otaru und Herrn W. Spiro zur Zeit Ninoshima, wird hiermit vereinbart, dass Herr W. Spiro von dem Tage seiner Entlassung aus der Kriegsgefangenschaft in die Dienste der Firma Gebrüder Gärtner übertritt, um den Verkauf deutscher Maschinen, die die Firma Gebrüder Gärtner nach Japan in Zukunft einzuführen gedenkt, zu übernehmen. Herr W. Spiro soll ferner verpflichtet sein, alle Arten von Ingenieur Arbeiten, die zur Aufstellung und Ausbesserung der Maschinen nötig werden zu überwachen, ferner die Leitung einer etwa zu errichtenden Reparatur-Werkstatt zu übernehmen, überhaupt alle irgend wie in das Fach eines Ingenieurs fallenden Arbeiten auszuführen. Der Hauptsitz der neu zu errichtenden Maschinen-Abteilung soll Yokohama sein, gleichwohl ist Herr W. Spiro indessen verpflichtet auch an anderen Orten seine Tätigkeit in Japan in obigem Sinne auszuüben, falls Gebrüder Gärtner dies wünschen. Gegebenenfalls ist Herr W. Spiro verpflichtet auch andere mit dem allgemeinen Geschäftsbetriebe der Firma Gebrüder Gärtner verbundene Arbeiten auszuführen.
- 2) Herr W. Spiro verpflichtet sich ferner auch ausserhalb des Geschäfts stets das Interesse der Firma wahrzunehmen und nach aussen zu vertreten, sowie über alle innern Angelegenheiten der Firma Dritten gegenüber Stillschweigen zu beobachten.
- 3) Herr W. Spiro erhält von der Firma Gebrüder Gärtner ein festes Monatsgehalt von Yen Dreihundert und Fünfzig im ersten Jahre und im zweiten und dritten Jahre ein festes Monatsgehalt von Yen Vierhundert. Der Firma Gebrüder Gärtner steht es jedoch frei Herrn W. Spiro nach einem Jahre zu entlassen, falls Herr W. Spiro den an ihm gestellten Erwartungen nicht entspricht oder die Firma die Aufgabe der neuen Yokohama Niederlassung beschliessen sollte. In diesem Falle erhält Herr W. Spiro zum Zweck der Heimreise, d.h. wenn er wirklich fährt, freie Reise nach Deutschland mit einem Dampfer oder mit der sibirischen Eisenbahn II. Klasse. Die freie Rückreise fällt weg, wenn der Vertrag nach dem ersten Jahre fortgesetzt wird.
- 4) Versicherung gegen Unfall und dergl. ist Sache des Herrn W. Spiro. Die Firma vergütet jedoch Herrn W. Spiro diejenigen Beträge, welche sie bei gleicher Verhältnissen in Deutschland für Unfall- und Invalidenversicherung aufzuwenden haben würde.
- 5) Dieser Vertrag soll zunächst auf ein Jahr gelten und falls die Firma Gebrüder Gärtner denselben nach Ablauf dieser Frist zu verlängern wünscht, soll dies unter den in Absatz 3

genannten Bedingungen geschehen.

- b) Die Firma Gebrüder Gärtner bemüht sich um die Befreiung des Herrn W. Spiro vom Heimtransport mit den übrigen Kriegsgefangenen. Sollte indessen diese Befreiung nicht gelingen, so ist dieser Vertrag damit ungültig und es können dann seitens des Herrn W. Spiro keinerlei Ansprüche an die Firma Gebrüder Gärtner aus diesem Abkommen gestellt werden.

gez. Gebrüder Gärtner.



1511

御 届

習志野俘虜收容所

堀逸人

ツエ、アー、ホルツワルト

右之者解放後弊社ニテ使傭致度同人ノ承諾ヲ
経候ニ付此段御届申上候也

大正八年十二月十三日

東京市麹町区有楽町一丁目番地

朝日興業株式会社

取締役 松方 乙 彦

朝日興業株式会社



1512

陸軍大臣田中義一殿

二 皇正親王殿下御前

御 屈

名古屋停虜收容所

獨逸人

ベツク

右之者解放後弊社ニテ使傭致度同人ノ承諾ヲ
経候ニ付此段御屈申上候也

大正八年十二月十三日

東京市麹町區有樂町一丁目一番地

朝日興業株式会社

取締役 松方 乙 彦

朝日興業株式会社

1514

陸軍大臣田中義一殿

二 草上身立本五下二册



1515

陸軍省
陸軍省

陸軍大臣官房

仲丸
道内
四九

庚申

1516

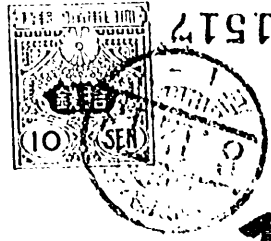


大正八年十二月十二日

東京市丸ノ内仲通四號

松方乙彦

電話本局三五〇九番



陸軍省
陸軍省

陸軍大臣官房

仲丸内
四八

中

1518



大正八年十二月十四日

東京市丸ノ内仲通四號

松方乙彦

電話本局三五〇九番